

KIDUNG AGUNG

Sang Gadis Merindukan Cinta Sang Kekasih

- 1** Kidung agung^a dari Salomo.
- ² “Biarlah dia mencium aku dengan kecupan mulutnya!
Sebab, cintamu lebih baik daripada anggur.
- ³ Sebab harum minyakmu baik, namamu bagaikan minyak tercurah, karena itu gadis-gadis mencintaimu.
- ⁴ Tariklah aku!
Kita akan lari mengikutimu. Raja telah membawa aku ke dalam mahligainya.
Biarlah kami bergembira dan bersukacita karena engkau, biarlah kami mengingat cintamu lebih daripada anggur, mereka telah mencintaimu dengan ketulusan.
- ⁵ Aku hitam, tetapi menarik hai putri-putri Yerusalem, bagaikan kemah orang Kedar, bagaikan tirai-tirai Salomo.
- ⁶ Janganlah memandang aku karena aku hitam, sebab matahari menyinariku. Putra-putra ibuku marah kepadaku, mereka menjadikan aku penjaga kebun-kebun anggur, tetapi kebun anggurku sendiri, aku tidak menjaganya.
- ⁷ Ceritakanlah kepadaku, ya, engkau yang jiwaku cintai, di mana engkau memberi makan? di mana engkau membaringkannya pada petang hari?
Mengapa aku menjadi seperti orang yang berkerudung di samping kawanan ternak sahabat-sahabatmu?”

Sanjungan Sang Kekasih terhadap Sang Gadis

- ⁸ “Jika engkau sendiri tidak menyadari hai yang jelita di antara para perempuan, ikutilah jejak-jejak kawanan

- kambing domba itu.
Dan gembalakanlah anak-anak kambingmu di samping perkemahan para gembala.
- ⁹ Hai kekasihku, aku telah membandingkan engkau dengan kuda-kuda betinaku di antara kereta-kereta Firaun.
- ¹⁰ Pipimu molek dengan perhiasan-perhiasan, dan lehermu dengan kalung emas.
- ¹¹ Kami akan membuat bagimu perhiasan-perhiasan emas, dengan bertatahkan perak.
- ¹² Sementara raja berada pada meja bundarnya, minyak wangiku menyebarkan keharumannya.
- ¹³ Kekasihku bagiku laksana sebungkus Mur, menyisip di antara buah dadaku.
- ¹⁴ Kekasihku bagiku laksana segugus bunga di Henna, kebun-kebun anggur En-Gedi.
- ¹⁵ Lihatlah, betapa cantiknya engkau, kekasihku, sungguh engkau cantik, matamu bagaikan mata merpati.
- ¹⁶ Lihatlah, engkau cantik kekasihku, sungguh menyenangkan. Juga tempat tidur kita mewah.
- ¹⁷ Balok-balok rumah kita terbuat dari kayu aras, dan kasau-kasaunya dari kayu cemara.”

Sanjung-menyanjung Sepasang Kekasih

- 2** “Akulah bunga mawar Saron, bunga bakung di lembah-lembah.
- ² Bagaikan bunga bakung di antara duri-duri, demikianlah pasanganku di antara gadis-gadis.”
- ³ “Bagaikan pohon apel di antara pohon-pohon di hutan, demikianlah kekasihku di antara para teruna.
Aku amat menyukai berada dan duduk dalam naungannya, bahkan buahnya manis bagi

^a *Kidung agung* (JGLT: *The song of songs*; MT: שיר השירים).
1:1= 1Raj. 4:32

- langit-langit mulutku.
⁴ Ia membawa aku ke rumah anggur,
 dan panjangnya di atasku
 adalah cinta.
⁵ Berilah aku makan kue kismis,
 segarkanlah aku dengan buah apel,
 karena aku sakit asmara.
⁶ Tangan kirinya ada di bawah
 kepalaku,
 tangan kanannya memelukku.
⁷ Aku menyumpahi kamu demi
 rusa-rusa betina dan demi
 kijang-kijang di padang,
 hai putri-putri Yerusalem;
 apabila kamu mengobarkan
 dan apabila kamu
 membangkitkan cinta
 selagi dia menginginya!
⁸ Ada suara kekasihku!
 Lihatlah itu,
 ia datang melompat-lompat
 di atas gunung-gunung,
 beringkat-jingkat di atas
 bukit-bukit.
⁹ Kekasihku laksana kijang atau
 anak rusa jantan.
 Lihatlah, dia berdiri di balik
 dinding kita,
 sambil memandang dari jendela,
 mengintip dari kisi-kisi.
¹⁰ Kekasihku menjawab dan berkata
 kepadaku.”
 “Bangunlah engkau,
 pasanganku, jelitaku,
 dan keluarlah engkau!
¹¹ Sebab lihatlah,
 musim dingin telah berlalu,
 hujan telah berhenti dan
 sudah berlalu.
¹² Bunga-bunga tersembul di bumi,
 waktu menyanyi telah tiba,
 dan bunyi suara tekukur terdengar
 di tanah kita.
¹³ Pohon ara mematangkan buah ara
 yang belum matang
 dan bunga anggur menyerbukkan
 baunya.
 Bangunlah manisku,
 datanglah jelitaku,
 datanglah seorang diri!
¹⁴ Oh merpatiku di celah-celah gunung
 batu,
 di persembunyian di tempat
 yang curam,
 perhatikanlah dirimu,
 perdengarkanlah suaramu!
 Sebab suaramu merdu,
 dan penampilanmu elok!”
¹⁵ “Tangkaplah bagi kami rubah-rubah
 itu,
 rubah-rubah kecil^b,

yang merusak kebun-kebun anggur,
 dan kebun-kebun anggur kami
 sedang berbunga.

- ¹⁶ Kekasihku itu milikku, dan aku
 adalah miliknya.
 Dialah yang menggembala
 di antara bunga-bunga bakung.
¹⁷ Sampai waktu siang berlalu
 dan bayang-bayang menghilang.
 Kembalilah kekasihku,
 berlakulah seperti kijang
 atau anak rusa jantan
 di celah-celah gunung.”

Sang Gadis Mencari Kekasihnya

- 3** “Di atas ranjangku,
 pada malam hari aku mencari dia,
 yang jiwaku cintai.
 Aku mencari dia,
 tetapi aku tidak menemukannya.
² Aku akan bangun sekarang dan
 berkeliling di kota itu,
 di jalan-jalan dan di lapangan-
 lapangan
 Aku akan mencari dia
 yang jiwaku cintai,
 aku mencari dia, tetapi tidak
 menemukannya.
³ Para penjaga berkeliling kota
 menemukan aku.
 Aku bertanya:
 Apakah kamu melihat dia
 yang jiwaku cintai?
⁴ Ketika aku baru saja melewati
 mereka,
 aku menemukan dia
 yang jiwaku cintai,
 aku menangkapnya dan
 tidak membiarkannya pergi,
 sampai aku membawa dia
 ke dalam rumah ibuku,
 dan ke kamar dia
 yang mengandung aku.
⁵ Aku menyumpahi kamu,
 hai putri-putri Yerusalem,
 demi rusa-rusa betina atau demi
 kijang-kijang di padang,
 apabila kamu mengobarkan
 dan apabila kamu
 membangkitkan cinta
 selagi dia menginginya!”

Penyambutan Salomo sebagai Mempelai Laki-Laki

- ⁶ “Apakah gerangan itu yang muncul
 dari padang belantara seperti
 tiang-tiang asap,
 yang diharumkan dengan mur
 dan kemenyan,

^b rubah-rubah kecil (JGLT: *the little foxes*; MT: שעלים קטנים).

- dari segala macam serbuk dari pedagang?
- ⁷ Lihatlah jolinya^c, milik Salomo, enam puluh orang gagah perkasa Israel di sekelilingnya.
- ⁸ Mereka semua memegang pedang, terlatih dalam perang, setiap orang dengan pedang pada pahanya karena kegawatan pada malam.
- ⁹ Raja Salomo membuat sendiri tandu dari pohon Libanon.
- ¹⁰ Dia membuat tiang-tiangnya dari perak, sandarannya dari emas, tempat duduknya berwarna ungu, bagian tengahnya dihampari cinta putri-putri Yerusalem.
- ¹¹ Keluarlah hai putri-putri Sion dan pandanglah Raja Salomo dengan mahkota yang telah ibunya kenakan kepadanya, pada hari pernikahannya, pada hari kegembiraan hatinya.”

Sanjung Rayu Sepasang Kekasih

- 4** “Sungguh engkau cantik, kekasihku. Lihatlah, engkau cantik, matamu bagaikan mata merpati di balik cadarmu. Rambutmu bagaikan kawan k kambing yang berbaring di gunung Gilead.
- ² Gigimu bagaikan kawan domba yang digunting, yang keluar dari kolam pencucian, yang kesemuanya beranak kembar dan tidak ada yang mandul di antara mereka.
- ³ Bibirmu bagaikan seutas tali kirmizi, dan ucapanmu manis, pelipismu bagaikan belahan buah delima di balik cadarmu.
- ⁴ Lehermu bagai menara Daud, dibangun untuk senjata; seribu perisai tergantung padanya, semua perisai orang-orang yang gagah berani.
- ⁵ Dua buah dadamu laksana dua anak rusa, dua anak kijang kembar yang tengah merumput di antara bunga bakung.
- ⁶ Sampai waktu siang berlalu dan bayang-bayang lenyap, aku sendiri akan pergi ke gunung mur dan ke bukit kemenyan.
- ⁷ Engkau seluruhnya cantik, kekasihku.

- Tiada cacat cela padamu.
- ⁸ Datanglah kepadaku dari Libanon, pasanganku; bersamaku dari Libanon. Pandanglah dari puncak Amana, dari puncak Shenir dan Hermon, dari lubang-lubang singa, dari pegunungan tempat macan tutul!
- ⁹ Engkau menggairahkan hatiku, dindaku, pasanganku; engkau menggairahkan hatiku dengan kerlingan matamu, dengan seuntai kalung di lehermu.
- ¹⁰ Betapa indah kasihmu, dindaku, pasanganku! Betapa jauh lebih baik cintamu daripada anggur, dan harum minyakmu lebih dari segala macam rempah-rempah!
- ¹¹ Bibirmu, pasanganku, meneteskan madu murni; madu dan susu ada di bawah lidahmu, dan harum pakaianmu seperti harum Libanon.
- ¹² Dindaku, pasanganku, laksana taman yang terkunci; seperti luapan mata air yang termeterai.
- ¹³ Tanamanmu adalah kebun buah delima dengan buahnya yang sangat baik, bunga pacar dan rempah wangi;
- ¹⁴ rempah wangi dan kunyit, tebu dan kayu manis; dengan segala macam pohon kemenyan, mur dan gaharu, beserta segala rempah yang terpilih;
- ¹⁵ mata air di taman, sumur air hidup, yang mengalir dari gunung Libanon!”
- ¹⁶ “Bangunlah, hai angin utara, ya datanglah, hai angin selatan, bertiuplah di tamanku supaya wangi rempah-rempahnya menyerbak. Biarlah kekasihku masuk ke tamannya, dan makanlah buah-buah yang sangat baik.”

- 5** “Aku telah masuk ke tamanku, dindaku, pasanganku; aku telah mengumpulkan mur serta rempah-rempahku. Aku telah makan sarang maduku dan maduku, aku telah minum anggurku beserta susuku.

^c jolinya (JGLT: *his bed*; MT: יָדָה) = tandu bertirai pengusung raja.

- Makan dan minumlah,
hai teman-teman, ya minumlah
sampai puas, hai kekasih.”
- ² “Aku tidur, tetapi hatiku bangun.
Ada suara kekasihku yang
mengetuk:
Bukakanlah bagiku, dindaku,
kekasihku, merpatiku, idamanku.
Sebab, kepalaku penuh dengan
embun,
rambut ikalku dengan tetesan
embun malam.
- ³ Aku telah menanggalkan jubahku,
apakah aku akan mengenakannya
lagi?
Aku telah membasuh kakiku,
apakah aku akan mengotorinya
lagi?
- ⁴ Kekasihku mengulurkan tangannya
melalui lubang pintu,
dan hatiku bergetar karenanya.
- ⁵ Aku berdiri untuk membuka pintu
bagi kekasihku,
dan tanganku bertetes mur,
dan jari-jariku mengalirkan mur
pada pegangan pintu.
- ⁶ Aku membukakan pintu bagi
kekasihku,
tetapi kekasihku telah pergi;
dia telah berlalu.
Jiwaku melayang ketika
dia berbicara;
aku mencarinya tetapi aku tidak
menemukannya.
Aku memanggil ia,
tetapi dia tidak menjawabku.
- ⁷ Penjaga yang berkeliling kota itu
menemukanku,
mereka memukulku,
mereka melukaiku;
penjaga tembok itu mengangkat
cadar dariku.
- ⁸ Aku menyumpahi kamu,
hai putri-putri Yerusalem,
apabila kamu menemukan
kekasihku,
apakah yang akan kamu katakan
kepadanya?
Bahwa aku sakit asmara!”

**Tanya Jawab
Putri-Putri Yerusalem
dengan Sang Gadis**

- ⁹ “Apakah kekasihmu lebih daripada
kekasih yang lain,
hai yang jelita di antara perempuan?
Apakah kekasihmu lebih daripada
kekasih yang lain,
sehingga engkau menyumpahi
kami demikian?”

- ¹⁰ “Kekasihku berseri dan kemerah-
merahan,
berdiri di antara sepuluh ribu orang.
- ¹¹ Kepalanya bagaikan emas murni;
rambutnya ikal berombak dan
hitam bagaikan burung gagak.
- ¹² Matanya bagaikan merpati pada
aliran air,
mandi dengan susu,
yang duduk di perbatasan.
- ¹³ Pipinya bagaikan taman rempah-
rempah,
taman yang menebarkan
wewangian.
Bibirnya laksana bunga bakung
yang meneteskan,
mengalirkan mur.
- ¹⁴ Tangannya bagaikan lingkaran emas
dipenuhi permata.
Tubuhnya bersalut gading,
bertabur permata safir.
- ¹⁵ Kakinya laksana pilar pualam,
bertumpu pada alas emas murni;
penampilannya seperti Libanon,
sangat baik seperti pohon-pohon
aras.
- ¹⁶ Ucapannya sangat manis,
dan setiap orang menginginkannya
Demikianlah kekasihku,
demikianlah sahabatku,
hai putri-putri Yerusalem.”

6 “Ke manakah kekasihmu pergi,
hai yang jelita di antara
perempuan itu?
Ke mana kekasihmu berpaling?
Sebab kami mencarinya
bersamamu.”

- ² “Kekasihku telah turun ke tamannya,
taman rempah-rempah untuk
menggembalakan di taman itu,
dan mengumpulkan bunga bakung.
- ³ Aku milik kekasihku, dan kekasihku
milikku,
ia menggembalakan di antara
bunga-bunga bakung.”

**Sanjungan Salomo
dan Tanggapan Sang Gadis**

- ⁴ “Ya, kekasihku, engkau cantik,
laksana Tirza, secantik Yerusalem,
mengagumkan laksana pasukan
yang berpanji-panji.
- ⁵ Palingkanlah pandanganmu dari
padaku, karena mereka telah
mengganggu aku.
Rambutmu bagaikan kawan
kambing yang berbaring di Gilead.
- ⁶ Gigimu laksana kawan domba
betina,

- yang keluar dari tempat
pembasuhan,
yang beranak kembar,
dan kemandulan tidak ada
di antara mereka.
- ⁷ Laksana belahan buah delima
pelipismu
di balik cadarmu.
- ⁸ Enam puluh dari mereka adalah
permaisuri,
dan delapan puluh gundik,
dan perawan-perawan
tak terbilang banyaknya.
- ⁹ Tetapi, dialah satu-satunya
merpatiku, idamanku,
putri tunggal ibunya,
dia adalah pilihan dari orang yang
melahirkannya;
gadis-gadis melihatnya dan
memberkatinya,
permaisuri dan para selir
memuji-mujinya.
- ¹⁰ Siapakah dia yang terlihat
seperti fajar merekah,
elok laksana bulan purnama,
terang benderang bagaikan mentari,
mengagumkan seperti bala tentara
dengan panji-panjinya?"
- ¹¹ "Aku turun ke taman kenari,
untuk melihat buah-buahan
di lembah,
untuk melihat apakah pohon anggur
berbunga,
dan pohon-pohon delima
berkuncup.
- ¹² Aku tidak menyadari,
tetapi jiwaku menempatkan aku
di atas kereta penguasa bangsaku."
- ¹³ "Kembalilah, kembalilah,
hai gadis Sulam,
kembalilah, kembalilah!
dan biarlah kami melihat padamu!
Apakah kamu akan melihat
pada gadis Sulam,
seperti sebuah tarian
dari dua perkemahan?"

Pujian Salomo terhadap Sang Gadis

- 7** "Sungguh indah langkah-langkahmu
dengan kasut,
hai putri bangsawan!
Lekukan pinggulmu bagaikan
perhiasan,
karya tangan seorang seniman.
- ² Pusarmu, seperti piala
yang melingkar;
tidak pernah kekurangan anggur
campuran.
Perutmu bagaikan timbunan

- gandum, dipagari bunga bakung.
- ³ Dua buah dadamu bagaikan
dua anak rusa,
anak kijang kembar.
- ⁴ Lehermu laksana menara gading,
matamu seperti telaga di Heshbon,
dekat pintu gerbang Batrabim;
hidungmu seperti menara Libanon,
yang menghadap ke arah Damaskus.
- ⁵ Kepalamu bagaikan Karmel,
ya rambut kepalamu
seperti lembayung^d;
raja tertawan dalam ikal
rambutnya.
- ⁶ Betapa elok dan betapa menawan
engkau,
ya kekasih, dalam kesukaan.
- ⁷ Sosokmu bagaikan pohon kurma,
dan buah dadamu bagaikan tandan
buah anggur.
- ⁸ Aku berkata: Aku akan memanjat
pohon kurma itu,
aku akan memegang tangkainya,
biarlah buah dadamu bagaikan
tandan buah anggur,
dan harum hidungmu laksana
buah apel.
- ⁹ Langit-langit mulutmu seperti anggur
terbaik turun untuk kekasihku,
yang mengalir perlahan dengan
lembut ke bibir orang-orang
yang tidur."

Pernyataan Cinta Sang Gadis kepada Kekasihnya

- ¹⁰ "Aku milik kekasihku
dan gairahnya tertuju kepadaku
- ¹¹ Datanglah kekasihku,
mari kita pergi ke padang;
marilah kita menginap
di desa-desa.
- ¹² Mari kita bangun pagi-pagi
ke kebun anggur;
marilah kita melihat
apakah pohon anggur berbunga,
apakah bunga sudah mekar,
apakah pohon-pohon delima
sudah berkuncup.
Di sanalah aku akan memberikan
cintaku kepadamu!
- ¹³ Apel cinta menyebarkan
keharuman,
di pintu kita terdapat
berbagai buah yang terbaik;
yang baru, juga yang lama,
aku telah menyimpannya
untukmu, kekasihku.

- 8** Siapakah yang dapat memberikan
engkau kepadaku

^d seperti lembayung (JGLT: like purple ; MT: פניני) = pohon melilit berbunga ungu.

sebagai saudara laki-lakiku,
yang menyusu pada buah dada
ibuku?
Bila aku menjumpai engkau di luar,
aku akan menciummu.
Mereka juga tidak akan
memandang rendah aku!
² Aku akan menuntunmu;
aku akan membawa engkau
ke rumah ibuku,
engkau akan mengajar aku;
Aku akan memberi supaya engkau
minum anggur,
yang berempah perasan buah
delimaku.
³ Tangan kirinya berada di bawah
kepalaku,
dan tangan kanannya memeluk
aku.
⁴ Aku menyumpahi kamu,
hai putri-putri Yerusalem:
mengapa kamu mengobarkan
dan mengapa kamu
membangkitkan cinta
selagi dia menginginkannya?"

Pulihnya Hubungan Sepasang Kekasih

⁵ "Siapakah dia yang muncul dari
padang belantara,
yang bersandar pada kekasihnya?"
Di bawah pohon apel aku
membangunkan engkau,
di sanalah ibumu kesakitan
karena engkau,
dan di sanalah dia kesakitan;
dia melahirkan engkau.
⁶ Taruhlah aku seperti meterai
di hatimu,
seperti meterai pada lenganmu.
Sebab, cinta kuat seperti maut,
kecemburuan kejam seperti
alam maut^e,
nyalanya adalah nyala api,
suatu nyala api YAHWEH!
⁷ Air yang banyak tidak dapat
memadamkan cinta,

bahkan sungai-sungai tidak
dapat menghanyutkannya.
Jika seorang laki-laki memberikan
semua kekayaan rumahnya
demi cinta,
mereka pasti akan
merendahnya.
⁸ Kami mempunyai seorang adik
perempuan,
dan dia belum mempunyai
buah dada.
Apakah yang harus kami lakukan
dengan adik perempuan kami,
pada hari dia dipinang?
⁹ Apabila dia dinding,
kami akan mendirikan
menara kecil dari perak padanya;
dan bila dia sebuah pintu,
kami akan memalangnya dengan
papan kayu aras.
¹⁰ Aku adalah dinding,
dan buah dadaku bagaikan menara;
maka aku di matanya
laksana orang yang memperoleh
kedamaian.
¹¹ Sebidang kebun anggur milik Salomo
di Baal Hamon;
dia menyerahkan kebun anggur itu
kepada para penggarap,
masing-masing membawa
seribu keping perak
sebagai hasilnya.
¹² Kebun anggurku yang adalah milikku,
ada di hadapanku;
yang seribu keping
adalah bagimu, ya, Salomo,
dan yang dua ratus keping
adalah untuk para penggarap
hasilnya.
¹³ Hai sahabat-sahabat yang
bermukim di kebun-kebun,
yang mendengarkan suaramu,
buatlah aku mendengarkan!
¹⁴ Bergegaslah kekasihku,
dan berlakulah seperti kijang,
atau seperti anak rusa,
rusa jantan di atas pegunungan
rempah-rempah."

^e *alam maut* (JGLT: *Sheol*; MT: ^{לְאֵלֵי מוֹת}) = *dunia orang mati*.